

CHARGEMENT D'HYDROCARBURES LOADING OF HYDROCARBONS (POUR SOUTAGE SEULEMENT / FOR BUNKERING ONLY)

Date _____ Heure / Time _____ Endroit / Location _____

Navire / Vessel _____ Cie de transport / Carrier _____

Produit / Product _____ Quantité requise / Required Quantity _____

Pression établie au préalable : /
Pressure agreed to: _____

Mode de communication : /
Type of Communication: Verbale : Émetteur-récepteur portatif :
Verbal: Walkie-Talkie :

Personnel avec formation appropriée : /
Personnel with appropriate training : Navire/Vessel Transporteur/Carrier

NAVIRE / VESSEL	TRANSPORTEUR / CARRIER
1. Tuyaux d'incendie sur le navire prêts à être utilisés. Fire hoses on the vessel ready to be used. <input type="checkbox"/>	1. Centre de contrôle appelé au 514-283-7022 au début des opérations. Control center called at 514-283-7022 at the beginning of operations. <input type="checkbox"/>
2. Extincteurs portatifs en nombre suffisant sur le navire. Sufficient portable fire extinguishers on the vessel. <input type="checkbox"/>	2. Zone de transbordement appropriée et sécuritaire. Suitable and safe loading area. <input type="checkbox"/>
3. La mise à la terre du navire est connectée. The ground for the vessel is in place. <input type="checkbox"/>	3. Extincteurs portatifs en nombre suffisant sur le quai. Sufficient portable fire extinguishers on the wharf. <input type="checkbox"/>
4. Dalots du navire bouchés. Vessel scuppers plugged. <input type="checkbox"/>	4. La mise à la terre est connectée. The ground is in place. <input type="checkbox"/>
5. Récipients d'égouttement sous les raccords de tuyauterie. Oil pans under manifolds installed. <input type="checkbox"/>	5. Récipients d'égouttement sous les raccords de tuyauterie Oil pans under manifolds installed. <input type="checkbox"/>
	6. Centre de contrôle appelé au 514-283-7022 à la fin des opérations. Control center called at 514-283-7022 at the end of operations. <input type="checkbox"/>
	7. Transfert complété sans incident ou pollution Transfert completed without any incident or pollution <input type="checkbox"/>

NOTES

a) *s'il survient un orage, les mises à la terre du camion et du navire doivent être déconnectés et le pompage doit cesser immédiatement.*
In case of an electric storm, every ground shall be disconnected and loading stopped immediately.

b) *Il est strictement défendu de fumer pendant un transbordement.* / It is strictly prohibited to smoke during a transfer operation.

c) **Urgences : (514) 283-6911**
Emergencies : (514) 283-6911

d) *Envoyez la copie complétée de ce document à l'adresse courriel : bunkering@port-montreal.com.* / Once completed send a copy to the following e-mail address : bunkering@port-montreal.com

e) *Tout incident / Pollution, quel qu'en soit l'ampleur, doit être signalé au Centre de contrôle au 514-283-6911 / Any incident / Pollution, no matter what amount, must be declared to the Control center at 514-283-6911.*

Sans restreindre la portée des instructions générales qui précèdent ou tout autre règlement, les deux parties devront prendre toutes les mesures de sécurité additionnelles non mentionnées par la présente mais consistantes avec la manutention sécuritaire du produit transbordé avant que ne débutent les opérations. / Without limiting in any way the generality of the preceding general instructions or any other rules or regulations, both parties must take all additional precautions not specified herein but consistent with the safe handling of the substance being transferred prior to start operations.

OFFICIER DU NAVIRE - RANG / VESSEL'S OFFICER - RANK

COMPAGNIE DE TRANSPORT ROUTIER / LAND CARRIER